

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 MAI 1922.

Proposition de loi ayant pour objet de modifier les articles 9 et 11 de la loi du 25 Ventôse an XI, et les articles 971 et 980 du Code civil ⁽¹⁾ .	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 9 en 11 der wet van 25 Ventôse jaar XI en van de artikelen 971 en 980 van het Burgerlijk Wetboek ⁽¹⁾ .
---	---

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 9, 10 alinéa 2, 11, 12 alinéa 2 et 14 alinéa 1^{er} de la loi du 25 Ventôse an XI et les articles 154, 971, 972 alinéa 3, 974, 975 et 980 du Code civil sont modifiés comme suit :

LOI DU 25 VENTÔSE AN XI.

ART. 9. — Supprimer la dernière phrase du texte proposé :

« Toutefois le mari et la femme ne pourront être témoins dans le même acte ».

ART. 10, alinéa 2 (nouveau). — *Le conjoint, soit du notaire, soit des parties*

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING

EENIG ARTIKEL.

De artikelen 9, 10, lid 2, 11, 12, lid 2, en 14, lid 1, der wet van 25 Ventôse jaar XI, alsmede de artikelen 154, 971, 972, lid 3, 974, 975 en 980 van het Burgerlijk Wetboek worden gewijzigd als volgt :

WET VAN 25 VENTÔSE JAAR XI.

ART. 9. — Den laatsten volzin van den voorgestelden tekst te doen wegvallen :

« Man en vrouw kunnen echter niet » getuigen zijn bij eene en dezelfde » akte. »

ART. 10, lid 2 (nieuw). — *De echtgenoot, hetzij van den notaris, hetzij*

(1) Proposition de loi, n° 91.
Rapport, n° 132.
Amendement, n° 203.

(1) Wetsvoorstel, n° 91.
Verslag, n° 132.
Amendement, n° 203.

contractantes, ou leurs parents et alliés au degré prohibé par l'article 8, leurs clercs et leurs serviteurs ne pourront être témoins; le mari et la femme ne pourront être témoins dans le même acte.

ART. 11. — (Conforme au texte proposé.)

ART. 12, alinéa 2 (nouveau). — *Ils doivent également énoncer les noms des témoins instrumentaires, lorsque l'assistance de ceux-ci est requise, leur demeure, le lieu, l'année et le jour où les actes sont passés, sous les peines prononcées par l'article 68 ci-après, et même de faux, si le cas y échoit.*

ART. 14, alinéa 1^{er} (nouveau). — *Les actes seront signés par les parties, les témoins, lorsque l'assistance de ceux-ci est requise, et les notaires, qui doivent en faire mention à la fin de l'acte.*

CODE CIVIL.

ART. 154 (nouveau). — *L'acte respectueux sera notifié à celui ou ceux des ascendants désignés en l'article 151, par un notaire; et, dans le procès-verbal qui doit en être dressé, il sera fait mention de la réponse.*

ART. 971. — (Conforme au texte proposé.)

ART. 972, alinéa 3 (nouveau). — *Dans l'un et l'autre cas, il doit en être donné lecture au testateur. S'il n'y a qu'un notaire, la lecture en est donnée en présence des témoins,*

van de contracteerende partijen, of hunne bloed- en aanverwanten in den bij artikel 8 verboden graad, hunne klerken en hunne dienstlieden kunnen niet getuigen zijn; man en vrouw kunnen niet getuigen zijn bij eene en dezelfde akte.

ART. 11. — (Zooals in den voorgestelden tekst.)

ART. 12, lid 2 (nieuw). — *Zij moeten eveneens vermelden de namen van de instrumentaire getuigen, wanneer dezer bijzijn is vereischt, hunne woonplaats, de plaats, het jaar en den dag waarop de akten zijn verleden, op de straffen bepaald bij onderstaand artikel 68, en zelfs die wegens valscheid, indien daartoe termen zijn.*

ART. 14, lid 1 (nieuw). — *De akten worden ondertekend door de partijen, de getuigen, wanneer dezer bijzijn is vereischt, en de notarissen; deze moeten melding daarvan maken in het slot der akten.*

BURGERLIJK WETBOEK.

ART. 154 (nieuw). — *De akte van eerbied wordt aan dengene of aan degenen der in artikel 151 vermelde opgaande bloedverwanten beteekend door eenen notaris; en, in het proces-verbaal dat daarvan moet worden opgemaakt, wordt het antwoord vermeld.*

ART. 971. — (Zooals in den voorgestelden tekst.)

ART. 972, lid 3 (nieuw). — *In beide gevallen moet daarvan voorlezing gedaan worden aan den erflater. Is er slechts één notaris, dan wordt de voorlezing gedaan in bijzijn van de getuigen.*

ART. 974 (nouveau). — Lorsque le testament sera reçu par un seul notaire, le testament devra être signé par les témoins.

ART. 975 (nouveau). — Ne pourront être pris pour témoins du testament par acte public, ni les légataires à quelque titre qu'ils soient, ni leur conjoint, ni leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement, ni l'épouse, ni les clerks du notaire par lequel l'acte sera reçu.

ART. 980. — (Conforme au texte proposé.)

Le Ministre de la Justice.

ART. 974 (nieuw). — Het testament, wanneer het ten overstaan van slechts éénen notaris verleden wordt, moet door de getuigen onderteekend worden.

ART. 975. (nieuw). — Tot getuigen van een testament, bij openbare akte op te maken, kunnen genomen worden noch de legatarissen, te welken titel ook, noch hun echtgenoot, noch hunne bloed- of aanverwanten tot in den vierden graad ingesloten, noch de echtgenoot, noch de klerken van den notaris die de akte opmaakt.

ART. 980. — (Zooals in den voorgestelden tekst.)

De Minister van Justitie.

F. MASSON.
